

Kauderwelsch
Band 212



Impressum

Nicolas Quint

Kapverdisch (Kiriolu) — Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© der französischen Originalausgabe

„Le Créole Capverdien de poche“: ASSIMIL France, 2005

© für diese Ausgabe:

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

1. Auflage 2007

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Übersetzung ins Deutsche

Bearbeitung & Layout

Layout-Konzept

Umschlag

Kartographie

Fotos

Druck und Bindung

Daniel Krasa

Svenja Lutterbeck

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Peter Rump

Iain Macneish

Nicolas Quint

Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN: 978-3-89416-382-2

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Beneluxländer. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

BRD

ProLit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz

AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern

Österreich

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande

direkt

Willems Adventure, Postbus 403, NL-3140 AK Maassluis
Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher
zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt
über unseren Internet-Shop: **www.reise-know-how.de**

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter **www.reise-know-how.de/buecher/special/schreiblust-inhalt.html**

Kauderwelsch

Nicolas Quint

Kapverdisch (Kiriolu)

Wort für Wort



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.



Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Sprache & Geschichte Kap Verdes
- 14 Karte der Kapverdischen Inseln
- 17 Aussprache & Betonung
- 22 Wörter, die weiterhelfen



Grammatik

- 24 Hauptwörter
- 26 Artikel
- 27 Mehrzahl
- 29 Eigenschaftswörter
- 32 Steigern & Vergleichen
- 34 Persönliche Fürwörter
- 36 Besitzanzeigende Fürwörter
- 38 Dieses & Jenes
- 40 Hier ist & Dort ist
- 41 Tätigkeitswörter
- 50 Beugungsmodelle
- 53 Grundform der Persönlichen Fürwörter
- 55 Haben & Sein
- 58 Rückbezügliche Fürwörter
- 59 Verneinung
- 60 Befehlsform
- 61 Unbestimmte Fürwörter
- 62 Bindewörter
- 64 Verhältniswörter
- 71 Fragewörter
- 73 Relativsätze
- 74 Wichtige Füllwörter
- 75 Zahlen & Zählen
- 79 Zeit & Datum

Konversation



- 85 Kurz-Knigge
- 88 Begrüßen & Verabschieden
- 91 Die Anrede
- 92 Bitten & Danken
- 93 Floskeln & Redewendungen
- 97 Das erste Gespräch
- 101 Die liebe Familie
- 102 Natur & Umwelt
- 107 Stadt, Land & Küste
- 111 Zu Gast sein
- 116 Übernachten
- 118 Unterwegs
- 126 Einkaufen
- 131 Essen & Trinken
- 140 Geld & Bank
- 142 Post
- 143 Telefon & Internet
- 144 Behörden
- 146 Fotografieren
- 148 Körper, Gesundheit & Hygiene
- 152 Das Badezimmer & Die Toilette
- 153 Musik & Tanz
- 157 Sport
- 158 Religion
- 161 Liebe & Freundschaft
- 163 Der Dialekt São Vicentes

Anhang

- 167 Literaturhinweise
- 169 Wörterliste Deutsch - Kiriolu
- 181 Wörterliste Kiriolu - Deutsch
- 192 Der Autor